



## Stellenangebot über die Mobilität

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und  
 Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge sucht zur unbefristeten Einstellung

### 4 Verwaltungsinspektorinnen / Verwaltungsinspektoren

(VIII. Funktionsebene - posti a tempo pieno)

mit Dienstsitz in Bozen.

Zwei Stellen sind der deutschen, eine Stelle ist der italienischen und eine Stelle der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten.

Zugangsvoraussetzungen:

- Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums
- Zweisprachigkeitsnachweis A bzw. Dreisprachigkeitsnachweis A (für Ladiner),
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder nachgeordnet bei anderen öffentlichen Körperschaften,
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der VIII. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.

Die Bewerberinnen/Bewerber anderer öffentlicher Körperschaften werden einem selektiven Kolloquium / einer Prüfung unterzogen (Art. 18 BÜKV 12.02.2008 und Art. 21 Bereichsvertrag vom 04.07.2002). Das Kolloquium / Die Prüfung umfasst das beiliegende Prüfungsprogramm. Neben der fachlichen kann auch die persönliche Eignung geprüft werden.

Sollten die Stellen nicht über die Mobilität besetzt werden können, wird der entsprechende öffentliche Wettbewerb ausgeschrieben (Art. 1 der Rahmendausschreibung, genehmigt mit Dekret des Direktors der Personalabteilung vom 20.05.2014, Nr. 12921, veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 3.06.2014, Nr. 22).

## Offerta di posto tramite mobilità

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e  
 dell'art. 21 del CC 04.07.2002

L'ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture cerca per l'assunzione a tempo indeterminato

### 4 ispettrici amministrative / ispettori amministrativi

(VIII qualifica funzionale - Vollzeitstellen)

con sede di servizio a Bolzano.

Due posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco uno al gruppo linguistico italiano e uno al gruppo linguistico ladino.

Requisiti d'accesso:

- assolvimento di studi universitari almeno quadriennali.
- attestato di bilinguismo A oppure attestato di trilinguismo A (per ladini),
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure in subordinate di altri enti pubblici,
- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella VIII qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.

Le candidate/i candidati dipendenti di altri enti sono sottoposti ad un colloquio/esame selettivo (art. 18 CCI 12.02.2008 e art. 21 contratto di comparto provinciale del 04.07.2002). Il colloquio / esame verte sul programma d'esame allegato. Oltre all'idoneità tecnico-professionale potrà essere esaminata l'idoneità personale.

Nel caso che tramite mobilità non si riescano a coprire i posti verrà bandito il relativo concorso pubblico (art. 1 del bando di concorso quadro, approvato con decreto del direttore della ripartizione personale 20.05.2014, n. 12921, pubblicato nel BUR 3.06.2014, n. 22).



### Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

Die Termine der Kolloquien / Prüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen via E-Mail mitgeteilt.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen\* innerhalb **27.10.2017, 12.00 Uhr** an die Landesverwaltung, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13, Bozen, Tel. 0471 412147 oder 412244.

\* Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.

Wir ersuchen die Abteilung Arbeit, das gegenständliche Stellenangebot ab sofort bis zum 27.10.2017 zu veröffentlichen.

### Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Le date dei colloqui / esami vengono comunicati via e-mail non meno di 15 giorni prima dell'inizio dei colloqui/delle prove.

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici\* vanno indirizzate entro il **27.10.2017, ore 12.00** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, Bolzano, via Renon 13, Tel. 0471 412147 oppure 412244.

\* certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.

Si chiede alla Ripartizione Lavoro di pubblicare la presente offerta con decorrenza immediata fino al 27.10.2017.

Amtsdirektor / Direttore d'ufficio  
Maurizio Pacchiani

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



**Prüfungsprogramm**  
Verwaltungsinspektorin/  
Verwaltungsinspektor  
bei der AOV - Agentur für die  
Verfahren und die Aufsicht im  
Bereich öffentliche Bau-,  
Dienstleistungs- und Lieferaufträge

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

- Landesregelung des Verwaltungsverfahrens (LG 22. Oktober 1993, Nr. 17, i.g.F)
- Rechtsvorschriften der öffentlichen Auftragsvergabe
  - 1) Europäische Rechtsvorschriften
    - a) Richtlinien 2014/23/EG, 2014/24/EG, 2014/25/EG
  - 2) Staatliche Rechtsvorschriften
    - a) Gesetzesvertretendes Dekret 18.04.2016, Nr. 50 i.g.F.
    - b) D.P.R. 5. Oktober 2010, Nr. 207
    - c) Anwendungsrichtlinien der ANAC
  - 3) Landesgesetze
    - a) Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG 17.12.2015, Nr. 16 i.g.F.)
    - b) Durchführungsbestimmungen des Landesgesetzes einschließlich der Richtlinien
    - c) Art. 21-bis LG 29.01.2002. Nr. 1 (Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes)

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

**Programma d'esame**  
Ispettrice amministrativa/  
ispettore amministrativo  
presso l'ACP - Agenzia per i  
procedimenti e la vigilanza in materia  
di contratti pubblici di lavori, servizi e  
forniture

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

- Normativa provinciale sul procedimento amministrativo (LP 22 ottobre 1993, n. 17 e s.m.i.)
- Normativa sui contratti pubblici
  - 1) Norme giuridiche dell'Unione Europea
    - a) Direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE, 2014/25/UE
  - 2) Norme giuridiche nazionali
    - a) Decreto legislativo 18.04.2016, n. 50 e s.m.i.
    - b) D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207
    - c) Linee guida dell'ANAC
  - 3) Norme giuridiche provinciali
    - a) Disposizione sugli appalti pubblici (LP 17.12.2015, n. 16 e s.m.i.)
    - b) Norme attuative della legge provinciale incluse le linee guida
    - c) Art. 21-bis LP 29.01.2002. n. 1 (spending review provinciale in materia di appalti)

Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.





**Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:**

**ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN**

Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:

Gemeinde .....

Altersheim.....

Bezirksgemeinschaft.....

Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen

Institut für den sozialen Wohnbau

Verkehrsamt Bozen

Kurverwaltung Meran

andere öffentliche Körperschaft: und zwar: .....

aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:.....;

in folgendes Berufsbild der VIII. Funktionsebene eingestuft zu sein:.....;

folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

**La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:**

**SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO**

Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:

Comune.....

Casa di riposo per anziani.....

Comunità comprensoriale.....

Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano

Istituto per l'edilizia sociale

Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano

Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano

altro ente pubblico e precisamente: .....

di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:.....;

di essere inquadrata/o nella VIII qualifica funzionale nel seguente profilo professionale: .....

di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF. LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	.....	.....	.....	.....
	<p><i>nur für Antragsteller der <b>ladinischen Sprachgruppe</b>:</i> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben:</p> <p><input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch</p> <p><input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)</p>	<p><i>solamente per richiedenti del <b>gruppo linguistico ladino</b>:</i> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento:</p> <p><input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano</p> <p><input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)</p>		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) - LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	.....				
gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre			durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
<b>falls im Ausland erworben:</b>			<b>se conseguita all'estero:</b>		
<input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am ..... mit Gesamtnote ..... <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags ..... Dienststelle.....)			<input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da ..... in data ..... con voto ..... <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltra domanda ..... ..... autorità .....)		
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
.....					

folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen:

D     C     B     A

**ACHTUNG:** Die Antragsteller der **ladinischen Sprachgruppe** müssen zudem im Besitz folgender Ladinischprüfung sein, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:

D     C     B     A

#### ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:

Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatz-erklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.

Diensterklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist:  
[http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung\\_Dienste\\_18.10.2013.pdf](http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf)

aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate

**Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht). In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Mobilitätsverfahren zur Folge.**

di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo:

D     C     B     A

**ATTENZIONE:** i richiedenti del **gruppo linguistico ladino** devono inoltre essere in possesso dell'esame di ladino, pena esclusione dal concorso:

D     C     B     A

#### SEZIONE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (**a pena di esclusione**); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.

dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo:  
[http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung\\_Dienste\\_18.10.2013.pdf](http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf)

curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi

**fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente). In mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura di mobilità.**



Kopie des mit folgenden Zertifikaten digital unterzeichneten  
(von der Landesverwaltung gesetzeskonform erstellten und  
verwahrten) elektronischen Originaldokuments, welches aus  
7 Seiten besteht:

Copia cartacea tratta dal documento informatico originale  
costituito da 7 pagine, predisposto e conservato ai sensi  
di legge presso l'Amministrazione provinciale e sottoscritto  
digitalmente con i seguenti certificati di firma:

Name und Nachname / nome e cognome: MAURIZIO PACCHIANI  
Steuernummer / codice fiscale: IT:PCCMRZ62H27A952J  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
Seriennummer / numeri di serie: 11aebf  
unterzeichnet am / sottoscritto il: 09.10.2017

*Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Dezember 1993, Nr. 39 / articolo 3 comma 2 del decreto legislativo 12 dicembre 1993, n. 39*

---

Am 10.10.2017 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 10.10.2017